



PamMobility

PULSE-Spezialtrage

7M009001_NP - 7M009001_NPD - 7M009002_NP



GEBRAUCHSANWEISUNG UND WARTUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

TABELLE DER REVISIONEN

Revision	Datum	Anmerkungen
0.0	15.11.2016	Erste Ausgabe
0.1	01.12.2020	CE-Kennzeichnung gemäß Verordnung (EU) 2017/745

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	6
1.1 Vorstellung des Handbuchs.....	6
1.2 Kundendienst.....	6
1.3 Übereinkommen	6
2. ALLGEMEINE WARNHINWEISE	7
2.1 Hersteller	7
2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
2.3 Wesentliche Dienstleistungen.....	7
2.4 Umgebungsbedingte Einsatzgrenzen.....	7
2.5 Erwartete Lebensdauer	8
2.6 Identifizierung	8
2.7 Identifizierung der Befehle	9
3. SICHERHEIT	10
3.1 Allgemeine Bestimmungen.....	10
4. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	11
4.1 Beschreibung der Trage	11
4.2 Technische Merkmale.....	12
4.3 Elektrische Daten	12
4.4 Batterie	13
4.5 Bedienpult.....	15
4.6 Steuerpult	16
5. INSTALLATION	17
5.1 Transport und Lieferung	17
5.2 Anheben	17
5.3 Lagerung	18
5.4 Installation	18
5.5 Überprüfung der Ausrüstung	18
5.6 Zusammenbau.....	18
5.7 Elektrischer Anschluss.....	19
5.8 Funktionstest	19
6. BETRIEB UND VERWENDUNG	20
6.1 Warnhinweise	20
6.2 Sicherer Standort.....	20

6.3	Ver- und Entriegeln der Trage	20
6.4	Handhabung der Trage.....	21
6.5	Heben und senken der Trage	21
6.6	Heben und senken des Rückenlehnenabschnitts	22
6.7	Heben und senken des oberen Abschnitts der Beine (nur bei Mod. 7M009002_NP).....	23
6.8	Heben und senken des unteren Abschnitts der Beine (nur bei Mod. 7M009001_NPD - 7M009002_NP).....	24
6.9	Trendelenburg – Umkehrung Trendelenburg.....	25
6.10	Längsverschiebung	26
6.11	Handhabung der Seitengitter.....	27
7.	DESINFEKTION	28
7.1	Desinfektionsprodukte	28
7.2	Desinfektion mit halogenhaltigen Produkten	28
7.3	Desinfektionsintervalle.....	28
7.4	Automatische Desinfektion	28
7.5	Manuelle Desinfektion	28
8.	WARTUNG	29
8.1	Regelmäßige Überprüfung	29
8.2	Technischer Kundendienst	29
8.3	Lagerung	29
8.4	Abbruch und Entsorgung.....	30
8.5	Desinfektionsprodukte	30
9.	GARANTIE	31
10.	SCHALTPLAN DER ELEKTRISCHEN ANLAGE	32
11.	ZUBEHÖR	33
11.1	Zusätzliche Schiebestange Cod. 2MK00545 und IV Stangenhalter mit Klemmen-cod. 4MK00073	33
11.2	Infusionsständer-Stange mit 4 Haken Cod. 7M009011	35
11.3	DIN-Schienen-Monitorhalter-System Cod. 7M009044	37
11.4	Monitorhalter/Tablet-Halter mit variabler Höhe Cod. 7M009017	40
11.5	Rollenhalter für Pulse Cod. 7M009015.....	42

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller:

Firmenname: Pam Mobility s.r.l.

Anschrift: Via Verdi, 39 - 42043 Gattatico (RE)

Erklärt in eigener und ausschließlicher Verantwortung, dass das/die Gerät(e)

Code	Modell	ID BD/RDM	UDI-DI BASIS
7M009001_NP	Elektrische Spezialtrage 2 Abschnitte	1521079/R	8055774207M009001_NPRC
7M009001_NPD	Elektrische Spezialtrage 3 Abschnitte	2058260/R	8055774207M009001_NPD6J
7M009002_NP	Elektrische Spezialtrage 4 Abschnitte	2058261/R	8055774207M009002_NPRK

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Gerät ist ausschließlich als Trage für den Transport, die Diagnose, die Behandlung und die Überwachung von Patienten unter engmaschiger Aufsicht und Aufsicht des medizinischen Personals bestimmt.
Das Gerät kann nicht für stationäre Zwecke verwendet werden
Nutzungsumgebung: innerhalb von Pflege- und Gesundheitseinrichtungen.
Das Gerät darf nicht in einer explosionsgefährdeten oder entzündbaren Atmosphäre verwendet werden.
Das für die Verwendung des Produkts bestimmte Personal: Fachpersonal und Ärzte

Risikoklasse: Klasse I

Entspricht den folgenden EU-Rechtsakten:

2017/745/EU	Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017 über Medizinprodukte, zur Änderung der Richtlinie 2001/83/EG, der Verordnung (EG) Nr. 178/2002 und der Verordnung (EG) Nr. 1223/2009 sowie zur Aufhebung der Richtlinien 90/385/EWG und 93/42/EWG des Rates
2006/42/EG	Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG
2014/35/EU	Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt
2014/30/EU	Richtlinie 2014/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit
2011/65/EU	Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

Es entspricht den folgenden gemeinsamen harmonisierten Normen und/oder Spezifikationen:

CEI EN 60601-1:2007 Medizinische elektrische Geräte

Teil 1: Allgemeine Anforderungen an die grundlegende Sicherheit und wesentliche Leistung

Das Produkt unterliegt dem Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Artikel 52 Nummer 7 der Verordnung 2017/745/EU

Gattatico,
22. Januar 2021

Geschäftsführender Direktor
Andrea Muzzini

PAM MOBILITY SRL
Via Verdi, 39
42043 GATTATICO (RE)
P.IVA 02429390350 - Tel. 0522 473859
e-mail: info@pammobility.com

1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1.1 Vorstellung des Handbuchs

Dieses Handbuch soll dem Benutzer alle notwendigen Informationen zur Verfügung stellen, damit er das Gerät neben der ordnungsgemäßen Verwendung so autonom und sicher wie möglich verwalten kann.

Bitte lesen Sie die Warnhinweise und Anweisungen in dieser Anleitung sorgfältig durch, da sie wichtige Informationen zu SICHERHEIT, BENUTZUNG UND WARTUNG enthalten.

Vor der Durchführung von Arbeiten am Gerät müssen Bediener und qualifizierte Techniker die in dieser Publikation enthaltenen Anweisungen sorgfältig lesen.

Wenn Sie Zweifel an der korrekten Interpretation der Anweisungen haben, wenden Sie sich bitte an unser Büro, um die notwendigen Klarstellungen zu erhalten.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Pam Mobility behält sich das Recht vor, alle Änderungen vorzunehmen, die es zum Zwecke der Verbesserung für angemessen hält, ohne sich zu verpflichten, diese Dokumentation zu aktualisieren.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Abbildungen und Bilder dienen nur als Beispiele und können von praktischen Situationen abweichen.

Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts und muss vom Käufer mit größter Sorgfalt aufbewahrt werden. Es muss in unmittelbarer Nähe des Geräts in einem geeigneten Behälter aufbewahrt und vor allem vor Flüssigkeiten und allem, was die Lesbarkeit beeinträchtigen könnte, geschützt werden.

Das Handbuch muss das Gerät begleiten, wenn es an einen neuen Benutzer übertragen wird. Der Inhalt dieses Handbuchs entspricht der Verordnung 2017/745/EU vom 05.04.17 (Klasse I) über Medizinprodukte.

Es ist für jedermann verboten, dieses Handbuch für eigene Zwecke offenzulegen, zu modifizieren oder zu verwenden.

Die Sicherheit des Bedieners und des Patienten sowie der reibungslose Betrieb hängen von der Einhaltung und genauen Einhaltung der hier beschriebenen Anweisungen ab.

1.2 Kundendienst

Kundendienst und Produktbetreuung sind wichtige Aspekte der Unternehmensstruktur Pam Mobility s.r.l.

Für weitere Informationen über die Verwendung, Wartung und den Kundendienst dieses Produkts steht Ihnen der Kundendienst zur Verfügung.

1.3 Übereinkommen

Die folgenden grafischen Symbole wurden in diesem Handbuch verwendet:

 **ACHTUNG!** Es wird bestimmten Verfahren vorangestellt. Andernfalls kann es zu Beschädigungen des Artikels kommen.

 **WARNHINWEIS!** Es wird bestimmten Verfahren vorangestellt. Andernfalls kann es zu Schäden am Bediener oder Patienten und am Artikel kommen..

2. ALLGEMEINE WARNHINWEISE

2.1 Hersteller

Der in diesem Handbuch beschriebene Artikel wird hergestellt von:



Pam Mobility s.r.l.

Via Verdi 39 – 42043 Gattatico (RE) - Italien

Tel 0522 473859 - Fax 0522 1548244

E-Mail: info@pammobility.com

[http: www.pammobility.com](http://www.pammobility.com)

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich als Trage für den Transport, die Diagnose, die Behandlung und die Überwachung von Patienten unter engmaschiger Aufsicht und Aufsicht des medizinischen Personals bestimmt.

Das Gerät kann nicht für stationäre Zwecke verwendet werden

Nutzungsumgebung: innerhalb von Pflege- und Gesundheitseinrichtungen.

Das Gerät darf nicht in einer explosionsgefährdeten oder entzündbaren Atmosphäre verwendet werden.

Das für die Verwendung des Produkts bestimmte Personal: Fachpersonal und Ärzte.

2.3 Wesentliche Dienstleistungen

Die wesentlichen Dienstleistungen der Trage sind:

- **Höhenverstellung:** Über eine Druckknopfsteuerung kann die Höhe der Liegefläche elektrisch verstellt werden.
- **Neigungsverstellung der Rückenlehne:** Die Trage ist mit einem manuell betätigbaren Mechanismus mit Millimeteereinstellung ausgestattet, der nach dem Entriegeln die Einstellung der Neigung des Rückenlehnenabschnitts ermöglicht.
- **Trendelenburg/Reverse Trendelenburg:** mittels einer Druckknopfsteuerung ist es möglich, die Neigung der Liegefläche elektrisch einzustellen, bis die Trendelenburg/Reverse Trendelenburg-Position erreicht ist.
- **Längsverschiebung:** Die Trage ist mit einem handbetätigten Mechanismus mit Millimeteereinstellung ausgestattet, der nach dem Entriegeln das Gleiten der Liegefläche ermöglicht, um den Untersuchungsbereich zu maximieren.

2.4 Umgebungsbedingte Einsatzgrenzen

 **WARNHINWEIS!** Die Trage kann nicht in einer explosionsgefährdeten oder brennbaren Atmosphäre verwendet werden.

Die Umgebungsbedingungen der Trage müssen den folgenden Hinweisen folgen:

- Temperatur: 0° C ÷ +40° C
- Luftfeuchtigkeit: 10% ÷ 70% (nicht kondensierend).

Das Gerät muss in einer absolut trockenen Umgebung aufgestellt werden.

Andere als die angegebenen Umgebungsbedingungen können zu schweren Schäden an der Trage führen.

Die Positionierung der Trage in Umgebungen, die nicht dem entsprechen, was angegeben ist, führt zum Erlöschen der Garantie.

2.5 Erwartete Lebensdauer

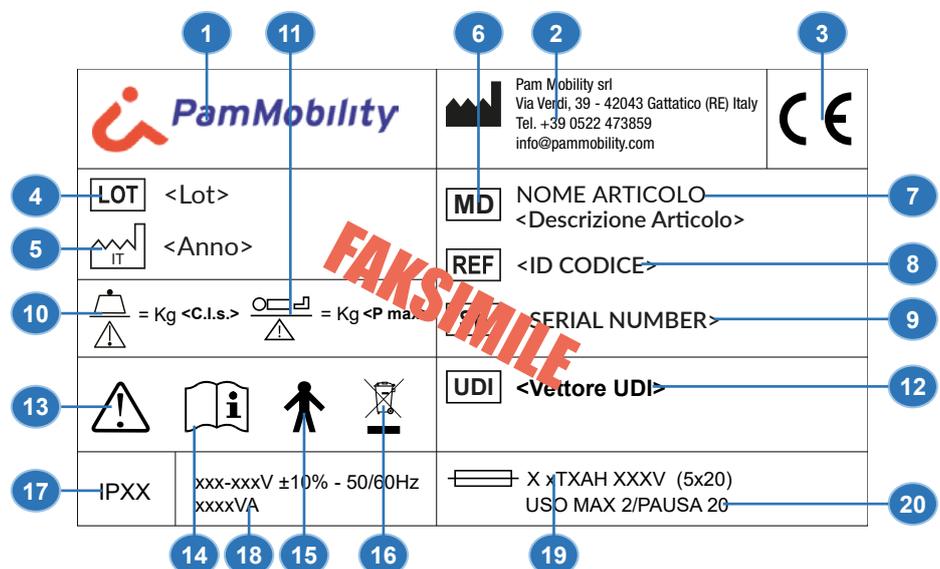
Die Trage wurde so konzipiert und gebaut, dass sie 10 Jahre lang ohne Risiko für Dinge und Personen unter den in diesem Handbuch definierten normalen Nutzungsbedingungen betrieben werden kann. Diese Dauer kann jedoch nur erreicht werden, wenn die in diesem Handbuch festgelegten Anforderungen erfüllt werden und die Pam Mobility srl Hilfe kontaktiert wird, wenn eine Fehlfunktion an der Trage auftritt. Nach 10 Jahren Gebrauch wird empfohlen, die gesamte Trage auszutauschen.

2.6 Identifizierung

! ACHTUNG! Es ist verboten, das Etikett aus irgendeinem Grund vom Gerät zu entfernen.

Der Artikel ist an dem Schild auf dem Sockel zu erkennen, auf dem die folgenden Daten angezeigt werden:

1. Firmenlogo;
2. Name und Anschrift des Herstellers;
3. CE-Kennzeichnung;
4. Chargennummer;
5. Herstellungsdatum und -land;
6. Medizinprodukt;
7. Artikelname
8. Artikelcode;
9. Seriennummer;
10. Sichere Arbeitsbelastung;
11. Maximales Patientengewicht;
12. Eindeutige Geräteerkennung (Unique Device Identifier, UDI);
13. Vorsicht: Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung des Medizinprodukts;
14. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung;
15. Angewandtes Teil Typ B;
16. Sonderabfall;
17. IP-Schutzgrad;
18. Spannung und Frequenz der absorbierten Stromversorgung;
19. Sicherung;
20. Betrieb.



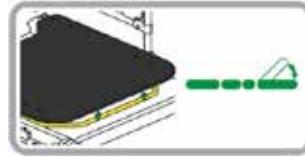
2.7 Identifizierung der Befehle

Bedienelemente und Geräte sind durch Etiketten gekennzeichnet, die in der Nähe oder auf den Geräten selbst angebracht sind.



MAXIMALES GEWICHT
PATIENT

SICHERE ARBEITS-
BELASTUNG



EINSTELLUNG
RÜCKENLEHNE

3. SICHERHEIT

3.1 Allgemeine Bestimmungen



WARNHINWEIS! *Unsachgemäße Verwendung und Wartung können Personen- und Sachschäden verursachen.*



WARNHINWEIS! WARNUNG VOR DURCHBLUT ÜBERTRAGBAREN KRANKHEITEN: *Um das Risiko einer Exposition während des Gebrauchs der Trage zu verringern, befolgen Sie die Wartungsanweisungen in diesem Handbuch zusätzlich zu den Anweisungen zur Personalsicherheit, die vom medizinischen Notdienst-Manager erstellt wurden.*

Der Bediener muss diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, die darin enthaltenen Anweisungen befolgen und sich mit den korrekten Verfahren für die Verwendung und Wartung der Trage vertraut machen.

Verwenden und warten Sie den Artikel nur wie in diesem Handbuch beschrieben und verwenden Sie nur Pam Mobility s.r.l. Ersatzteile und Kundendienst.

Verwenden Sie die Trage nicht für andere Zwecke als die, für die sie entwickelt wurde und entwickelt wurde.

Informieren Sie den Patienten immer, bevor Sie Änderungen an der Trage vornehmen.

Verriegeln Sie die Trage während des Anhaltens immer mit den Bremsen.

Lassen Sie die Trage niemals unbeaufsichtigt, wenn der Patient darauf liegt.

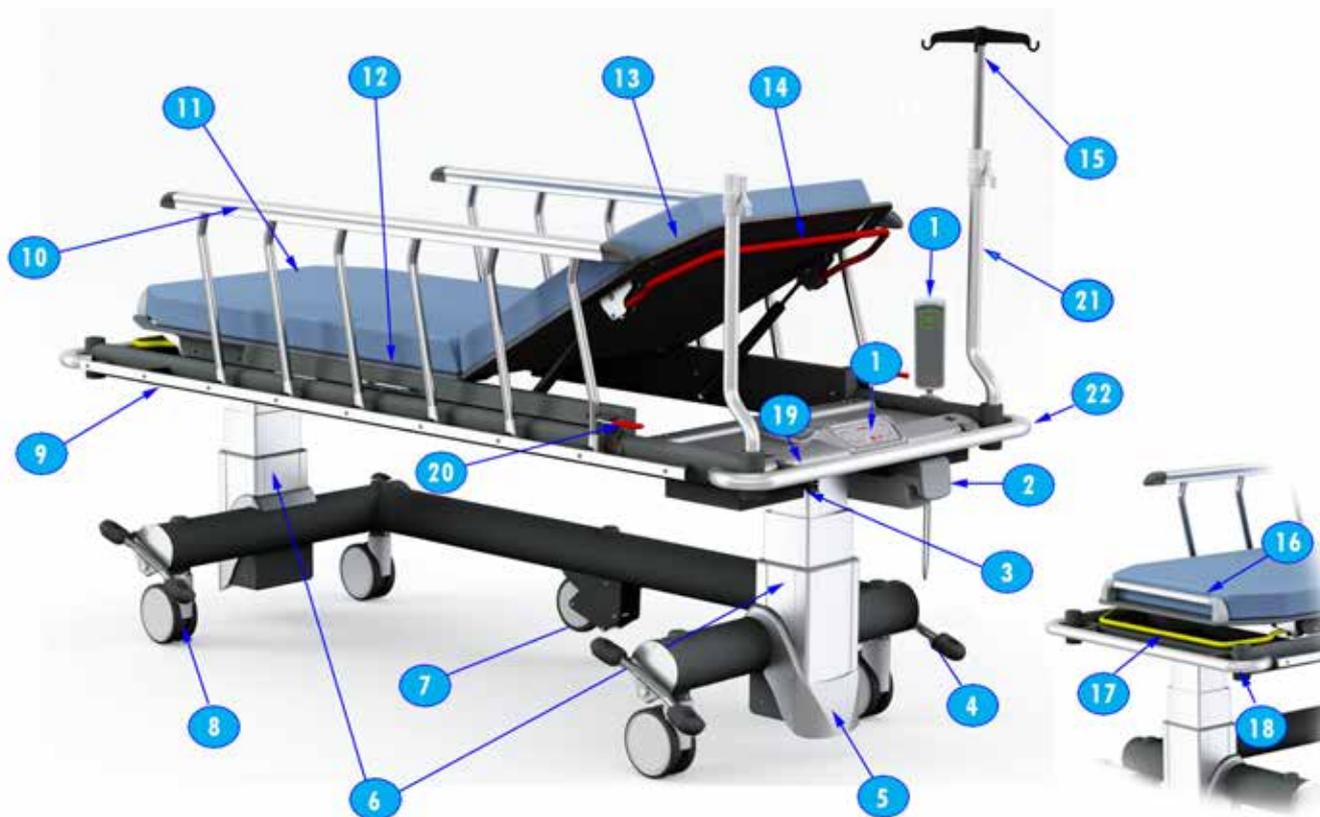
Bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen und zur Unterstützung der Personalschulung auf.

Übertragen Sie es zusammen mit dem Produkt im Falle eines Verkaufs oder einer Übertragung an neue Benutzer.

4. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

4.1 Beschreibung der Trage

Die PULSE-Trage ist für den Einsatz in Pflege- und Gesundheitseinrichtungen konzipiert. Für die Zwecke der Verordnung 2017/745/EU ist es als nicht therapeutisches aktives Produkt (Klasse I) zu verstehen.



4.1.1 Bezeichnung der Hauptteile

- | | |
|--|--|
| 1. Bedienpult/Drucktasten; | 12. Liegefläche; |
| 2. Batterie; | 13. Rückenlehne; |
| 3. Klemme für Potentialausgleich; | 14. Entriegelungshebel der Rückenlehne; |
| 4. Bremspedal; | 15. Infusionsständer; |
| 5. Gehäuse der Säulenabdeckung; | 16. Matratzenhalter; |
| 6. Hubsäulen; | 17. Hebel zum Verschieben der Liegefläche; |
| 7. Fünfte Lenkradsteuerung (optional); | 18. Fußseitiger Schiebegriff; |
| 8. Lenkrollen; | 19. Aufrollkabel; |
| 9. Standard-Anleitung für die Befestigung von Zubehör; | 20. Entriegelungshebel der Seitengitter; |
| 10. Zusammenklappbare Seitengitter; | 21. Zubehörhalterung; |
| 11. Matratze (Zubehör?); | 22. Kopfseitiger Schiebegriff. |

4.2 Technische Merkmale

PULSE-TRAGE		7M009001_NP	7M009001_NPD	7M009002_NP
Abschnitte	-	2	3	4
Flächenabmessungen	mm	2050 x 740		
Gesamtabmessungen	mm	2295 x 975		
Minimale Liegeflächehöhe	mm	595		
Maximale Liegeflächehöhe	mm	995		
Neigung Trendelenburg / Umkehrung Trendelenburg	deg	+13 / -13		
Längsflächeverschiebung	mm	/	480	480
Sichere Arbeitsbelastung ¹	kg	320		
Gewicht des Patienten	kg	260		
Standard-Raddurchmesser	mm	150		
Abmessungen der Matratze	mm	2000 x 740		
Maximale Matratzenstärke	mm	100		
Gewicht	kg	112		

¹ Die Nutzlast ist definiert als die Summe aus Patient (260 kg), Matratze (10 kg) und Zubehör (50 kg).

4.3 Elektrische Daten

PULSE-TRAGE		
Versorgungsspannung	VAC	100-240
Netzwerkfrequenz	Hz	50-60
Betriebsspannung	VDC	24
Maximale Leistungsaufnahme	VA	200
Unter Last abgegebener Schalldruckpegel	dB	<60
Elektrische Schutzklasse	-	I
Angewandtes Teil	-	Typ B
Schutzgrad gegen Staub und Flüssigkeiten	-	IP54
Betrieb /Pause	min/ Stunde	10% oder 2 Minuten Betrieb, gefolgt von 18 Minuten Pause

4.4 Batterie

Die Trage ist mit einer säurefreien Pufferbatterie ausgestattet, die auch ohne Netzanschluss Höhen- und Neigungsverstellungen ermöglicht.

Die Kapazität der Batterie garantiert eine Autonomie von etwa 20 kompletten Hub-/Senkzyklen. Der Restfüllstand wird durch die Kontrollleuchte (E) angezeigt.

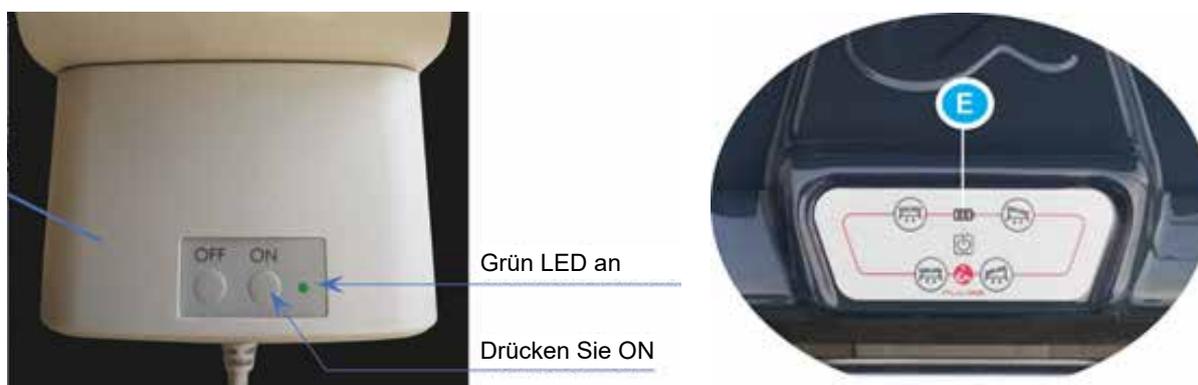
Die Batterie kann über zwei Tasten, ON und OFF, die sich am Batteriegehäuse befinden, aktiviert und deaktiviert werden. Die neben den Tasten platzierte LED zeigt den Status der Batterie an: Wenn **GRÜN**, ist die Batterie geladen, wenn **ORANGE**, ist die Batterie schwach.

HINWEIS: Wenn die Batterie schwach ist, gibt er jedes Mal einen akustischen Alarm aus, wenn die Abschnitte bewegt werden.

Um die Batterie aufzuladen, schließen Sie einfach das Netzkabel an das Netz an oder verwenden Sie das Ladegerät (Zubehörcod. 7M009042).

BITTE BEACHTEN SIE: Wenn Sie das Netzkabel für längere Zeit eingesteckt lassen, wird die Batterie in keiner Weise beschädigt. Das Steuergerät ist mit einer Software ausgestattet, welche die Ladung optimal verwaltet.

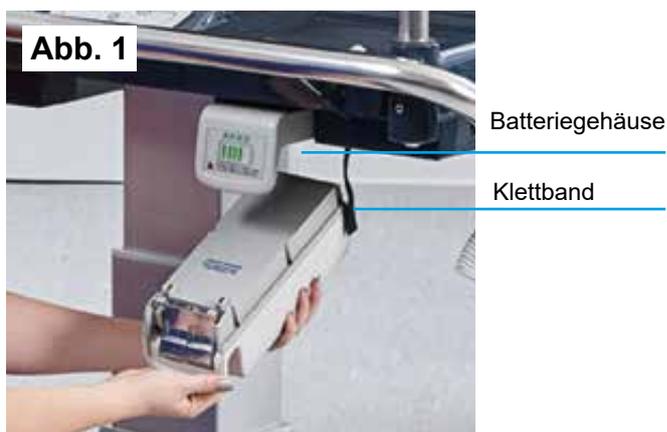
Auch bei vollständig entladener Batterie ist es noch möglich, die Trage zu verwenden. In diesem Fall ist eine Höhenverstellung der Liegefläche nicht möglich.



4.4.1 Montage der Batterie

Um die Batterie zu montieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Positionieren Sie sich auf der Kopfseite der Trage und öffnen Sie das Klettband;
- Legen Sie die Batterie in das Batteriegehäuse ein (Abb. 1);
- Lassen Sie die Batterie nicht los, bevor Sie die Verriegelung „Klick“ gehört und das Klettband um die Batterie befestigt haben;
- Schließen Sie den Netzstecker der Trage an die Steckdose an: Die Batterie wird aufgeladen und die LED der Batterie und der Konsole (E) beginnt ORANGE zu blinken. Wenn die Batterie aufgeladen ist, leuchtet die LED GRÜN.



4.4.2 Demontage/Austausch der Batterie mit Zubehörcod. 7M009042 Zusatzbatterie komplett mit Tisch- /Wandbatterie-Ladegerät

 **WARNHINWEIS!** Durch Drücken des Entriegelungshebels löst sich die Batterie sofort von der Halterung, halten Sie sie richtig.

Um die Batterie zu demontieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Mit der einen Hand die Batterie halten und mit der anderen das Klettband öffnen;
- Drücken Sie den Batterieentriegelungshebel (Bild unten) und achten Sie darauf, ihn richtig zu stützen (Abb. 2);
- Schließen Sie das Batterieladegerät an die Steckdose an und schließen Sie die Batterie an. Eine LED ORANGE am Batterieladetransformator leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die Batterie geladen wird. Die Ladezeit kann je nach verbleibender Ladung 4 bis 12 Stunden dauern;
- Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED GRÜN;
- Trennen Sie die Batterie vom Ladegerät und setzen Sie ihn wieder in die Trage ein;
- schalten Sie die Batterie ein, indem Sie die ON-Taste am Batterie-Gehäuse der Trage drücken: Eine GRÜNE LED leuchtet auf und zeigt an, dass die Batterie eingeschaltet und aufgeladen ist.

Batterieentriegelungshebel



Wandbatterieladegerät

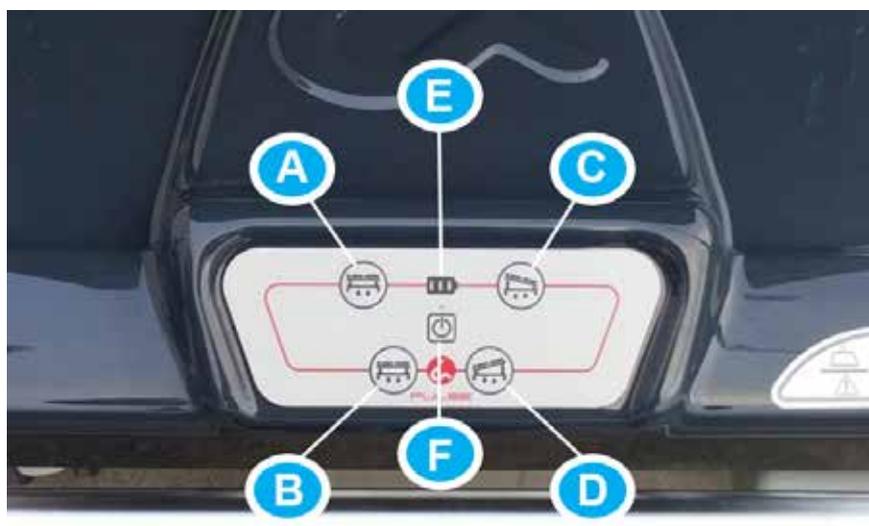
4.5 Bedienpult

! **ACHTUNG!** Bevor Sie eine Bewegung durchführen, konsultieren Sie den Absatz über das auszuführende Manöver.

Die Trage ist mit einem 5-Tasten 2-Funktions-Bedienpult ausgestattet.

Die Funktionen der Bedientastens sind wie folgt:

- A.** Anheben der Liegefläche;
- B.** Absenken der Liegefläche;
- C.** Umkehrung-Trendelenburg-Einstellung;
- D.** Trendelenburg-Einstellung;
- E.** Kontrollleuchte: Zeigt den Restladestand der Batterie an;
- F.** Gerät an der Taste: Die Trage ist tatsächlich mit einem automatischen Abschaltssystem ausgestattet, das nach 1 Minute Inaktivität aktiviert wird. Dies dient dazu, unbeabsichtigte Antriebe zu vermeiden und die Batterielebensdauer zu erhalten, wenn das Netzkabel nicht mit Strom versorgt wird.



4.5.1 Einschalten des Gerätes

Um das Gerät einschalten zu können, muss die Batterie zuerst angeschlossen und eingeschaltet werden (siehe Abschnitt 4.4 Batterie).

Sobald die Batterie eingeschaltet ist (ein), drücken Sie die Taste **F** und halten Sie sie gedrückt, bis die Leuchten **E** eingeschaltet sind (Die Aktivierungszeit beträgt etwa zwei Sekunden).

Der Ladezustand der Batterie wird angezeigt, wenn eine der Bewegungstasten A, B, C oder D gedrückt wird

Wenn die Trage über das Netzkabel mit Strom versorgt wird, bleibt die Konsole immer aktiv, und um eine Bewegung auszuführen, ist es nicht erforderlich, mit der Taste **F** einzuschalten. Sobald die Trage an das Netzwerk angeschlossen ist, wechselt die Anzeige E automatisch in den Modus „Laden“ (siehe Abs. 4.4).

4.6 Steuerpult

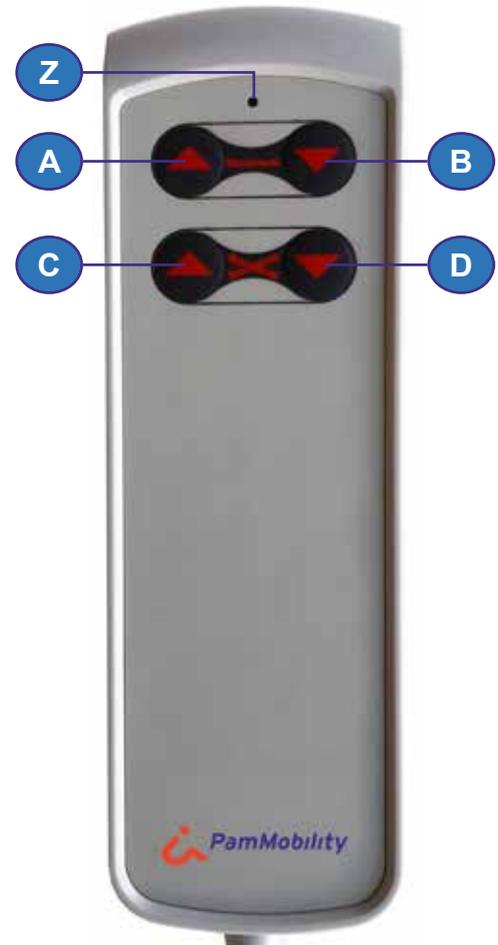
Die Trage verfügt über einen freien Steuerpult mit 4 Tasten und 2 Funktionen.

! ACHTUNG! *Bevor Sie eine Bewegung durchführen, konsultieren Sie den Absatz über das auszuführende Manöver.*

Die Bewegungen, die mit dem Drucktastenfeld ausgeführt werden können, sind wie folgt:

- A.** Anheben der Liegefläche;
- B.** Absenken der Liegefläche;
- C.** Umkehrung-Trendelenburg-Einstellung;
- D.** Trendelenburg-Einstellung.

SYSTEM RESET: Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **A** und **C**; die Trage erreicht ihre maximale Höhe, indem sie einen "Piepton" ausgibt. Warten Sie auf die drei Blitze der grünen **Z**-LED: Der Reset war erfolgreich.



5. INSTALLATION

Die in diesem Kapitel beschriebenen Handhabungstätigkeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das speziell dafür geschult ist, die Be-, Ent- und Handhabung von Paketen mit Hebezeugen wie Kränen oder Gabelstaplern in völliger Sicherheit durchzuführen. Das örtliche Personal sollte sich der Unfallverhütungsvorschriften bewusst sein.

5.1 Transport und Lieferung

Der Transport kann mit folgenden Kommunikationsmitteln erfolgen: Straße, Schiene, See, Luft. Das Gewicht des Artikels ist von den technischen Merkmalen und der Verpackung absetzbar. Die Bewegung des Einzelstücks muss mit für die Handhabung geeigneten Mitteln wie dem selbstfahrenden Gabelstapler oder dem Handgabelstapler durchgeführt werden.

Die Vorkehrungen für die Arbeitssicherheit behalten ihre Gültigkeit.

Das Gerät wird zusammengebaut mit einer stoßfesten Luftpolsterfolie umwickelt geliefert.

 **ACHTUNG! Vergewissern Sie sich bei Erhalt des Geräts beim Spediteur, dass das Material unbeschädigt ist, dass es während des Transports nicht beschädigt wurde oder dass es nicht absichtlich geöffnet wurde, um Teile aus dem Inneren zu entfernen. Prüfen Sie, ob die Lieferung den Vorgaben der Bestellung entspricht und vergewissern Sie sich mit den Versandpapieren, dass die Lieferung vollständig ist.**

Wenn die Verpackung von außen beschädigt ist, öffnen Sie sie in Gegenwart des Spediteurs und überprüfen Sie, ob die Trage nicht beschädigt wurde.

Beachten Sie eventuelle Schäden auf den Versandpapieren und informieren Sie unverzüglich die Firma Pam Mobility s.r.l.

Wenn die Verpackung keine Anomalien aufweist, überprüfen Sie die Trage von außen innerhalb von 24 Stunden nach der Lieferung.

Bei sichtbaren Transportschäden ist der Frachtführer und der Versicherer sowie die Firma Pam Mobility s.r.l. unverzüglich zu informieren.

5.2 Anheben

 **WARNHINWEIS! Hebe- und Handhabungsvorgänge müssen von Fachpersonal durchgeführt werden, das in dieser Art von Manövern geschult ist.**

 **ACHTUNG! Spannen Sie beim Anheben die Gurte langsam und prüfen Sie, ob keine Bauteile betroffen sind, die das Gewicht des Geräts nicht tragen können**

Um die sichere Handhabung der Trage zu gewährleisten, befolgen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig:

- Stellen Sie sicher, dass das Hebezeug für das Gewicht der Trage geeignet ist;
- Nur flache Gurte verwenden;
- Die Gurte in der Nähe des Wagenrahmens und nicht des Netzrahmens anbringen;
- Wenn Gabelstapler verwendet werden, stellen Sie die Trage auf eine geeignete Plattform, indem Sie die vier Räder verriegeln;
- Heben Sie die Trage so wenig wie möglich vom Boden ab.

 **ACHTUNG! Kontrollieren Sie während des Manövers, dass kein Teil der Trage gegen das Hebemittel gedrückt bleibt.**

5.3 Lagerung

Bei längerer Lagerung die Trage vor Regen und Wind geschützt und an einem trockenen Ort aufbewahren.

Schützen Sie besonders gut alle Teile, die sehr empfindlich gegen Feuchtigkeit und niedrige Temperaturen sind.

Die Trage kann in trockenen Räumen mit einer Temperatur zwischen -10°C und $+50^{\circ}\text{C}$ und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 20% ÷ 90% ohne Kondensation gelagert werden.

5.4 Installation

Die Installation erfolgt unter der Leitung und Verantwortung eines qualifizierten Technikers der Pam Mobility s.r.l.

 **WARNUNG:** *Es ist absolut verboten, die Trage ohne die Unterstützung eines qualifizierten Technikers von Pam Mobility s.r.l. zu montieren und zu installieren. Ebenso ist es absolut verboten, die Trage für eine spätere Wiederinstallation ohne die Unterstützung eines qualifizierten Technikers von Pam Mobility s.r.l. zu zerlegen.*

Prüfen Sie, ob die Installationsfläche unter Berücksichtigung des für die Montage erforderlichen zusätzlichen Bauraums ausreichend ist.

Stellen Sie sicher, dass der Platz neben der Trage ausreichend ist, damit eine Person passieren kann.

Stellen Sie sicher, dass die spezifische Bodenkapazität ausreicht, um das Gewicht der Trage bei der angelegten sicheren Arbeitsbelastung zu tragen.

5.4.1 Vorbereiten des Installationsbereichs

Der Aufstellungsort muss einen starren, waagerechten, ebenen Boden haben.

5.5 Überprüfung der Ausrüstung

Die Verpackung enthält:

- PULSE-Trage (bestelltes Modell);
- zusätzliches bestelltes Zubehör;
- die Gebrauchsanweisung.

5.6 Zusammenbau

 **ACHTUNG!** *Der Montagebereich muss sauber und klar sein; er muss mindestens 4x3 m groß sein, um Montagevorgänge zu ermöglichen.*

Der Aufstellungsort muss folgende Merkmale aufweisen:

- ebener, nicht übertragbarer Boden;
- 400 LUX Beleuchtung.

5.7 Elektrischer Anschluss

 **WARNHINWEIS!** Die elektrische Trage kann nicht in einer explosionsgefährdeten oder brennbaren Atmosphäre (z. B. in einer Überdruckkammer) verwendet werden.

 **ACHTUNG!** Stromschlaggefahr. Die Kabel müssen so verlegt werden, dass sie nicht gequetscht, eingeklemmt, gedehnt, getreten, geknickt, nass oder im Weg von beweglichen Teilen sind.

 **WARNHINWEIS!** Das Netzkabel darf den Bediener nicht behindern.

 **WARNHINWEIS!** Prüfen Sie, ob Netzspannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

- Bereiten Sie eine SCHUKO-Steckdose vor;
- Schließen Sie den Stecker an die Stromversorgung an;
- Die Trage muss vor dem Gebrauch mindestens 12 Stunden beladen werden.

5.8 Funktionstest

 **ACHTUNG!** Die folgende Überprüfung muss regelmäßig wiederholt werden, um die Effizienz des Produkts zu überprüfen.

Bevor Sie den Artikel in Gebrauch nehmen:

- die im Kapitel „Instandhaltung“ vorgesehene „periodische Überprüfung“ durchführen;
- wenn die Überprüfung erfolgreich ist, ist der Artikel bereit, in den regulären Service versetzt zu werden, ansonsten kontaktieren Sie sofort den Pam Mobility-Kundendienst.

6. BETRIEB UND VERWENDUNG

6.1 Warnhinweise

 **Die elektrische Trage kann nicht in einer explosionsgefährdeten oder brennbaren Atmosphäre (z. B. in einer Überdruckkammer) verwendet werden.**

Vergewissern Sie sich vor dem Bewegen der Trage, dass das Netzkabel getrennt und zurückgespult ist.

Desinfizieren Sie die Trage wie im Kapitel DESINFEKTION beschrieben.

Benachrichtigen Sie den Patienten, wenn Anpassungen an der Trage vorgenommen werden.

Heben Sie immer die Sicherheitsschienen der Trage an, wenn sich ein Patient darauf befindet. Verriegeln Sie die Trage immer beim Parken, indem Sie die Bremsen betätigen.

Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die, für die es bestimmt ist und für die es bestimmt ist.

6.2 Sicherer Standort

Die Trage befindet sich in einer sicheren Position, wenn sich die Maschenfläche in der horizontalen Position in der untersten Position befindet, die Seitengitter angehoben und die Bremse eingerückt sind.

6.3 Ver- und Entriegeln der Trage

Die Trage ist mit vier schwenkbaren Bremsrädern und einem mit Richtfunktion (5^{pro} Rad) ausgestattet.

Wenn sich das Pedal in der horizontalen **GRÜNEN** Position befindet, sind die Räder frei.

Durch Drücken des Pedals in die **ROTE** Position wird die Bremse eingelegt und die Räder arretiert.

Die Richtungssperre (5^{pro} Rad) wird durch Anheben des Pedals in die **BLAUE** Position aktiviert.



6.4 Handhabung der Trage

-  **WARNHINWEIS!** Informieren Sie den Patienten immer, bevor Sie die Trage bewegen.
-  **WARNHINWEIS!** Die Bewegung darf nur auf starren ebenen Flächen und mit angehobenen Schienen erfolgen. Verriegeln Sie die Trage immer am Ende der Handhabung.
-  **WARNHINWEIS!** Stellen Sie vor dem Bewegen der Trage sicher, dass das Netzkabel von der Netzsteckdose getrennt und zurückgespult ist, um die Bewegung nicht zu behindern.

Um die Trage zu handhaben, gehen Sie wie folgt vor:

- Die Bremsen lösen;
- Stellen Sie sicher, dass die Seitengitter hochgezogen sind;
- Drücken oder ziehen Sie die Trage, indem Sie sie von den Schiebegriffen greifen;
- Blockieren Sie am Ende der Strecke die Trage.

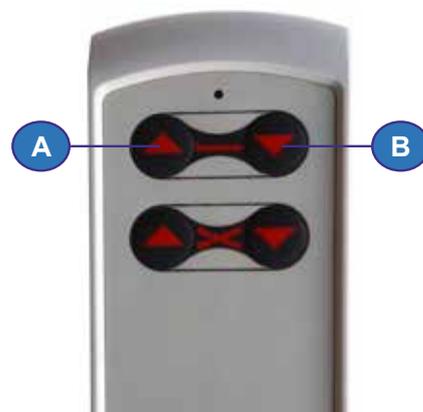
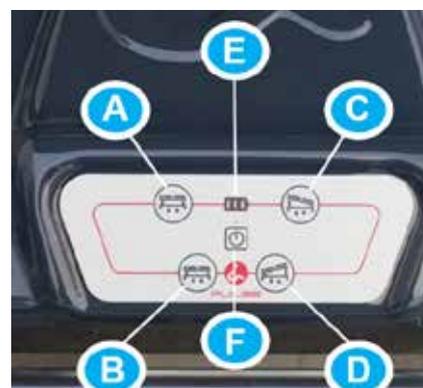
6.5 Heben und senken der Trage

-  **WARNHINWEIS!** Informieren Sie den Patienten immer, bevor Sie die Höhe der Trage einstellen.

Die Höhenverstellung der Trage wird durch zwei elektrische Stellglieder erreicht, die durch das Drucktastenfeld und durch das Bedienpult gesteuert werden.

Um die Höhe der Trage einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **F** und halten Sie sie gedrückt, bis die Leuchten leuchten;
- Drücken Sie die Taste **A**, um die Trage **anzuheben**;
- Drücken Sie die Taste **B**, um die Trage **abzusenken**.



6.6 Heben und senken des Rückenlehnenabschnitts

 **WARNHINWEIS!** Informieren Sie den Patienten immer, bevor Sie die Rückenlehne der Trage einstellen.

Die Verstellung des Rückenlehneabschnitts der Trage erfolgt mittels zweier Gasfedern, die über einen Hebel (9) gesteuert werden.

 **WARNHINWEIS!** Legen Sie keine Hände oder Gegenstände zwischen die Rückenlehne und den Rahmen der Maschenfläche. Nicht manuell an den beweglichen Teilen eingreifen und den Anweisungen folgen.

Um den Rückenlehnenabschnitt **anzuheben**, gehen Sie wie folgt vor:

- den Rückenlehnenabschnitt mit einer Hand zu greifen, indem er auf den Griff (14) einwirkt, der die Aufwärtsbewegung begleitet;
- sobald die gewünschte Position erreicht ist, lassen Sie den Griff (14) los.

Um den Rückenlehnenabschnitt **abzusenken**, gehen Sie wie folgt vor:

- den Rückenlehnenabschnitt mit einer Hand unter Verwendung des Griffs (14) zu greifen;
- drücken Sie den Rückenlehnenabschnitt nach unten, bis die gewünschte Position erreicht ist, und lassen Sie den Griff (14) los.



6.7 Heben und senken des oberen Abschnitts der Beine (nur bei Mod. 7M009002_NP)

! WARNHINWEIS! Informieren Sie den Patienten immer, bevor Sie den oberen Beinabschnitt einstellen.

Die Einstellung des oberen Abschnitts der Beine der Trage erfolgt mittels einer Hydraulikpumpe, die über einen beidseitigen Hebel gesteuert wird.

! WARNHINWEIS! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände zwischen den Beinabschnitt und den Rahmen der Maschenfläche. Nicht manuell an den beweglichen Teilen eingreifen und den Anweisungen folgen.

Um den oberen Abschnitt der Beine (23) **anzuheben**, gehen Sie wie folgt vor:

- drücken Sie mit einer Hand den roten Hebel (25) und mit der anderen den Griff (24) und ziehen Sie ihn nach oben, um den Abschnitt anzuheben (siehe Abbildung unten), bis Sie die gewünschte Position erreicht haben.

Um den oberen Abschnitt der Beine (23) **abzusenken**, gehen Sie wie folgt vor:

- drücken Sie mit einer Hand auf den roten Hebel (25) und greifen Sie mit der anderen den Griff (24) und senken Sie den Beinabschnitt ab, bis er vollständig auf dem Rahmen der Maschenfläche aufliegt.



6.8 Heben und senken des unteren Abschnitts der Beine (nur bei Mod. 7M009001_NPD - 7M009002_NP)

 **WARNHINWEIS!** Informieren Sie den Patienten immer, bevor Sie den Beinabschnitt einstellen.

Die Einstellung des Beinabschnittes der Trage erfolgt mittels eines Zahnstangenmechanismus.

 **WARNHINWEIS!** Legen Sie keine Hände oder Gegenstände zwischen den Beinabschnitt und den Rahmen der Maschenfläche. Nicht manuell an den beweglichen Teilen eingreifen und den Anweisungen folgen.

Um den Beinabschnitt **anzuheben**, gehen Sie wie folgt vor:

- greifen Sie den Beinabschnitt (26) mit beiden Händen und ziehen Sie ihn nach oben, bis die gewünschte Position erreicht ist (siehe Abbildung unten).

Zum **Abensenken** des Beinabschnitts gehen Sie wie folgt vor:

- positionieren Sie sich am Fuß der Trage;
- den Beinabschnitt (26) mit beiden Händen greifen und vollständig anheben, um den Zahnstangenmechanismus zu entriegeln;
- den Beinabschnitt so weit absenken, bis er vollständig auf dem Rahmen der Maschenfläche aufliegt.



6.9 Trendelenburg – Umkehrung Trendelenburg

! WARNHINWEIS! Informieren Sie den Patienten immer, bevor Sie den Beinabschnitt einstellen.

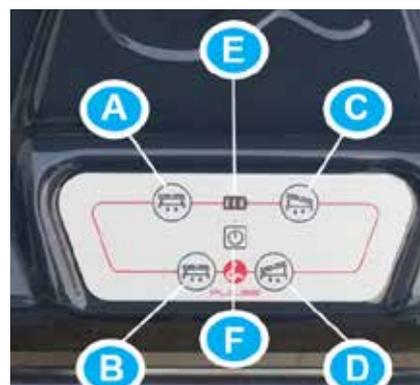
! ACHTUNG! Stellen Sie vor jedem Manöver sicher, dass die Bremse eingerückt ist.

Die Einstellung der Position von Trendelenburg und Umkehrung-Trendelenburg erfolgt über elektrische Stellglieder, die über die Tasten am Drucktastenfeld und am Bedienpult betätigt werden. Die Einstellung ist sowohl nützlich, um eine bequemere Position für den Gast zu erhalten, als auch, um die Anti-Schock-Position zu erreichen.

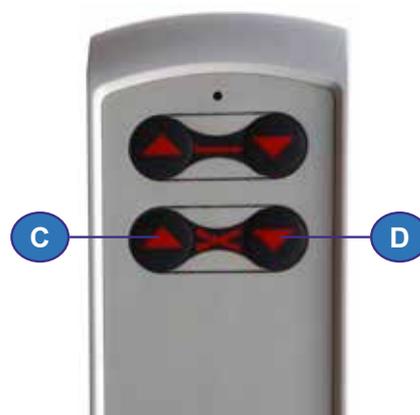
! WARNHINWEIS! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände zwischen den Beinabschnitt und den Rahmen der Maschenfläche. Nicht manuell an den beweglichen Teilen eingreifen und den Anweisungen folgen.

Um die Einstellung vorzunehmen, gehen Sie wie folgt vor:

- stellen Sie sicher, dass die Tragebremse eingerückt ist (siehe Seite 17 dieses Handbuchs);
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **F** und halten Sie sie gedrückt, bis die Leuchten leuchten;
- Taste **C** für Umkehrung-Trendelenburg drücken (max 13°);
- Taste **D** für Trendelenburg drücken (max. 13°).



Trendelenburg



Umkehrung-Trendelenburg

6.10 Längsverschiebung

 **WARNHINWEIS!** Informieren Sie den Patienten immer, bevor Sie das Manöver durchführen.

 **ACHTUNG!** Stellen Sie vor jedem Manöver sicher, dass die Bremse eingerückt ist.

 **WARNHINWEIS!** Bevor Sie die Trage bewegen, bringen Sie die Liegefläche in die Ausgangsposition zurück.

Die PULSE-Trage ist mit einem Mechanismus ausgestattet, der es ermöglicht, die Liegefläche in Längsrichtung zu verschieben, um die normalerweise von der Struktur verborgenen Bereiche untersuchen zu können.

Um die Liegefläche zu bewegen, gehen Sie wie folgt vor:

- stellen Sie sicher, dass die Tragebremse eingerückt ist (siehe Seite 17 dieses Handbuchs);
- die Oberseite mit beiden Händen durch die Matratzenhalterstange **16** greifen;
- gleichzeitig auf den gelben Hebel **17** einwirken und die Liegefläche in Pfeilrichtung ziehen. Sobald die gewünschte Position erreicht ist, den Entriegelungshebel **17** loslassen.



6.11 Handhabung der Seitengitter

! WARNHINWEIS! Informieren Sie den Patienten immer, bevor Sie Einstellungen vornehmen.

! ACHTUNG! Stellen Sie vor jedem Manöver sicher, dass die Bremse eingerückt ist.

Die Trage ist mit Kompassschienen ausgestattet, die für das Zurückhalten des Patienten nützlich sind, wodurch das Risiko eines versehentlichen Sturzes verringert wird. Die Seitengitter sind leicht faltbar, um einen einfachen Aufstieg/Abstieg von der Trage zu ermöglichen.

Um die **Seitengitter abzusenken**, gehen Sie wie folgt vor;

- stellen Sie sicher, dass die Tragebremse eingerückt ist (siehe Seite 17 dieses Handbuchs);
- sich zur Seite der Trage bringen;
- mit der einen Hand den Entriegelungshebel der Seitengitter (**20**) ziehen und mit der anderen die Seitengitter (**10**) im Abstieg begleiten;
- wiederholen Sie gegebenenfalls die Vorgänge für die andere Seitengitter.

Um die **Seitengitter anzuheben**, gehen Sie wie folgt vor:

! WARNHINWEIS! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände zwischen die Liegefläche und die Seitengitter.

! WARNHINWEIS! Lassen Sie die Seitengitter nicht los, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob der Mechanismus perfekt verriegelt ist.

- heben Sie die Seitengitter (**10**) vollständig an: Ein automatischer Mechanismus verriegelt die Seitengitter in ihrer Position.



7. DESINFEKTION

7.1 Desinfektionsprodukte



ACHTUNG! Desinfektionsmittel sind ätzend.

Die besten Hygienisierungs- und Desinfektionsmittel sind diejenigen, die in der Industrie am häufigsten verwendet werden. Befolgen Sie während des Gebrauchs die Anweisungen des Herstellers für die jeweilige Anwendung. Wenn möglich, fragen Sie den Hersteller nach Garantien für den Grad der Korrosivität der verwendeten Lösungen.

Jegliche Änderungen an diesen Funktionen können den Artikel beschädigen.

ES IST sehr wichtig, die Vorgaben bezüglich Konzentration, Temperatur und Reaktionszeiten zu beachten. Jede Änderung dieser Funktionen kann das Gerät beschädigen.

Verwenden Sie während der Desinfektionsphasen nur:

- kaltes Wasser;
- Warmwasser max. 95°C;
- Alkalische Lösungen max. 80°C;
- Desinfektionslösungen.

Verwenden Sie keine Schwefelsäuren oder Mineralsäuren wie HCl, H₂SO₄, HNO₃ und H₂SO₃.

7.2 Desinfektion mit halogenhaltigen Produkten



ACHTUNG! Verwenden Sie während der Sterilisation im geschlossenen Kreislauf keine halogenhaltigen Produkte, da die Trage beschädigt werden kann.

Bei unsachgemäßer Verwendung können diese Produkte Stahl korrodieren, insbesondere wenn der pH-Wert niedrig ist. Führen Sie gründliche Kontrollen durch, bevor Sie diese Lösungen verwenden.

Wenn das Gerät mit halogenhaltigen Desinfektionsprodukten (z. B. Chlor) desinfiziert werden soll, sind folgende Anforderungen zu beachten:

- der pH-Wert muss größer als 10 sein;
- die Temperatur darf 40 °C nicht überschreiten;
- die Lösung darf nicht länger als 20 Minuten mit der Trage in Kontakt bleiben;
- eine Konzentration von max. 50 ppm an aktivem Chlor zu verwenden;
- nach der Desinfektion gründlich mit Wasser abspülen.

7.3 Desinfektionsintervalle

Die Desinfektionsintervalle werden vom Benutzer je nach Bedarf unter Berücksichtigung der in diesem Handbuch und in den verwendeten Desinfektionsprodukten gemeldeten Indikationen festgelegt.

7.4 Automatische Desinfektion

Die automatische Desinfektion (Autoklavieren) wird vom Kunden je nach Bedarf festgelegt, wobei die Angaben in diesem Handbuch und die Angaben der verwendeten Desinfektionsmittel berücksichtigt werden.

7.5 Manuelle Desinfektion

Die manuelle Desinfektion wird vom Kunden auf der Grundlage der Bedürfnisse unter Berücksichtigung der in diesem Handbuch angegebenen und der von den verwendeten Desinfektionsprodukten gemeldeten Angaben definiert.



ACHTUNG! Überprüfen Sie immer die Sicherheitsdatenblätter der zur Desinfektion verwendeten Materialien. Bei Berührung / Einatmen und/oder Verschlucken die Anweisungen in den vorgeschriebenen Blättern befolgen.

8. WARTUNG

8.1 Regelmäßige Überprüfung

 **ACHTUNG!** Wenn Schäden festgestellt werden, nehmen Sie das Produkt sofort außer Betrieb, bis es repariert oder ersetzt wurde.

 **ACHTUNG!** Reinigungs- und Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden, wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Das Bedienpersonal muss den Artikel mindestens einmal jährlich inspizieren; die Inspektion muss die visuelle Suche nach Schäden umfassen, welche die Integrität und die ordnungsgemäße Funktion des Artikels beeinträchtigen könnten. Wie:

- Unversehrtheit von Netzkabeln und Steckern;
- Korrekter Anschluss des Stromkabels;
- Anzug der Schrauben;
- Korrektes Einsetzen und Befestigen von Zubehörteilen;
- Allgemeine Reinigung des Produkts.

8.2 Technischer Kundendienst

 **ACHTUNG!** Alle Hilfseinsätze müssen ausschließlich von Pam Mobility Personal durchgeführt werden. Wartungsarbeiten durch Unbefugte können die Funktion der Trage beeinträchtigen und zu Sach- oder Personenschäden führen. Pam Mobility s.r.l. übernimmt keine Haftung für Sach- oder Personenschäden, die auf Servicearbeiten durch nicht autorisiertes Personal zurückzuführen sind.

Anfragen zur Kundenbetreuung sind per Fax oder E-Mail an folgende Adresse zu richten:
Angaben:

- Produktcode, Seriennummer, Herstellungscode, Jahr der Installation;
- Festgestellte Mängel;
- Genaue Adresse des Ortes, an dem die Trage installiert ist.



Pam Mobility s.r.l.

Via Verdi 39 – 42043 Gattatico (RE) - Italien

Tel 0522 473859 - Fax 0522 1548244

E-Mail: info@pammobility.com

[http: www.pammobility.com](http://www.pammobility.com)

8.3 Lagerung

Wenn es notwendig ist, das Produkt über einen längeren Zeitraum zu lagern, wie folgt vorgehen:

- Schalten Sie die Batterie aus und/oder trennen Sie sie;
- Trocken und vor der Sonne geschützt lagern;
- Vor Staub schützen, indem es mit einer Nylonfolie bedeckt wird;
- Die Teile einfetten, die im Falle einer Trocknung oxidiert oder beschädigt werden könnten.

8.4 Abbruch und Entsorgung

Die Materialien, aus denen die Trage besteht, bestehen im Wesentlichen aus:

- lackierter oder verzinkter Stahl;
- Kunststoffmaterial in Bauchmuskeln;
- Elastomere.

Demontieren Sie die Trage, indem Sie die einzelnen Teile nach dem Material, aus dem sie hergestellt sind, trennen.

Es ist zwingend erforderlich, die verschiedenen Materialien gemäß den Vorschriften des Landes zu entsorgen, in dem das Produkt entsorgt werden soll.

8.5 Desinfektionsprodukte

- Produkte, die zur Desinfektion verwendet werden, dürfen nicht in städtische Kanäle eingeleitet werden.
- Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden nach den geltenden Bestimmungen über Entsorgungsverfahren.

9. GARANTIE



WICHTIG! Bewahren Sie eine Kopie des Lieferscheins oder Kaufbelegs auf. Das auf dem Dokument angegebene Datum gilt für den Beginn der Gewährleistungsfrist.

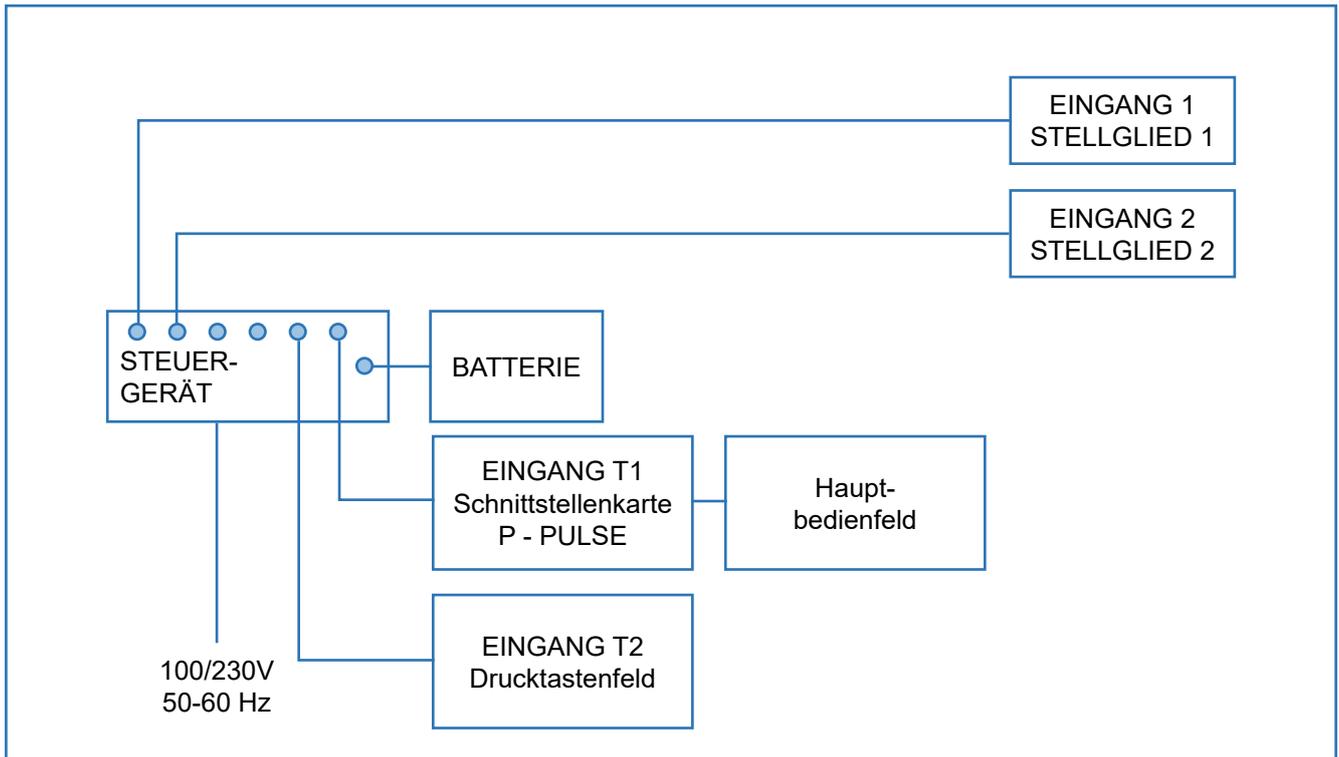
Das Gerät ist für einen Zeitraum von 24 Monaten von der Garantie abgedeckt.

Für die gesamte Dauer der Garantiezeit verpflichtet sich der Hersteller, Störungen und/oder Defekte des Gerätes zu beseitigen, sofern es unter Beachtung der Angaben in der Bedienungs- und Wartungsanleitung ordnungsgemäß verwendet wurde.

Für Eingriffe im Rahmen der Garantie wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Der Austausch von Teilen durch andere, die nicht den Spezifikationen von Pam Mobility srl entsprechen, wenn sie kommerziell sind, oder nicht von Pam Mobility srl bereitgestellt werden, wenn sie entworfen wurden, führt zum Erlöschen der Garantie sowie zur unsachgemäßen Verwendung des Geräts.

10. SCHALTPLAN DER ELEKTRISCHEN ANLAGE



BESCHREIBUNG	CODE
STEUERGERÄT	3MK00157
STELLGLIED 1	3MK00156
STELLGLIED 2	3MK00156
BATTERIE	3MK00163
Schnittstelle P-Karte - PULSE	3MK00162
Bedienpult	3MK00160
Drucktastenfeld	7M009030

11. ZUBEHÖR

11.1 Zusätzliche Schiebestange Cod. 2MK00545 und IV Stangenhalter mit Klemmencod. 4MK00073

11.1.1 Technische Vorstellung

Zusätzliche Schiebestange Cod. 2MK00545: bestehend aus einem verchromten und gebogenen Stahlrohr, wird es mittels einer Schraube an der Trage befestigt.

Infusionsständer-Stange mit Klemme (Cod. 4MK00073): wie der Schiebestange Cod. 2MK00545, jedoch mit am Ende angebrachter Zubehörhalterklemme.

11.1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

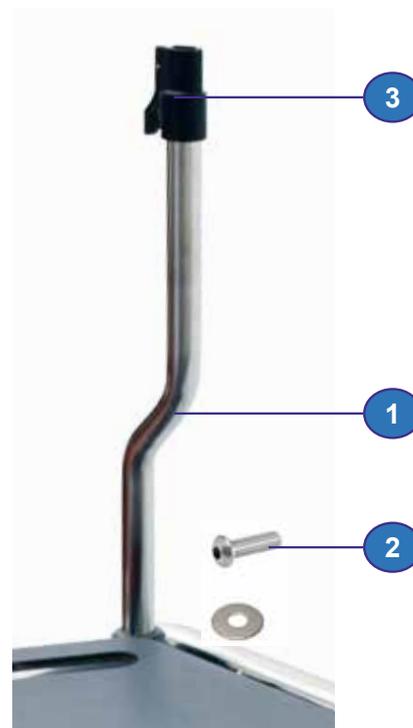
Das Gerät ist für die Installation auf Pam Mobility Tragevorrichtungen vorgesehen, um deren Bewegung zu erleichtern und die Anbringung von Zubehör zu ermöglichen (nur 4MK00073).
Nutzungsumgebung: innerhalb von Pflege- und Gesundheitseinrichtungen.

Das Gerät darf nicht in einer explosionsgefährdeten oder entzündbaren Atmosphäre verwendet werden.

Das für die Verwendung des Produkts bestimmte Personal: Fachpersonal und Ärzte.

11.1.3 Name der Teilen

1. Stange;
2. Befestigungsschraube mit Unterlegscheibe;
3. Zubehör-Befestigungsklemme (nur bei 4MK00073).



11.1.4 Identifizierung

⚠ ACHTUNG! Es ist verboten, das Etikett aus irgendeinem Grund vom Artikel zu entfernen.

Auf dem Erzeugnis ist folgendes Etikett anzubringen:

		Pam Mobility srl Via Verdi, 39 - 42043 Gattatico (RE) Italy Tel. +39 0522 473859 info@pammobility.com	
LOT <Lot> <Anno>	MD NOME ARTICOLO <Descrizione Articolo>		
= Kg <C.I.s.>	REF <ID CODICE>	SN <SERIAL NUMBER>	
	UDI <Vettore UDI>		

11.1.5 Vorbereiten des Installationsbereichs

Die Stangen werden an den Zubehörhalterungen an den 4 Ecken der Pam Mobility Trage montiert und mittels einer Schraube fixiert. Es wird empfohlen, das Zubehör vor der Inbetriebnahme der Trage zu installieren.

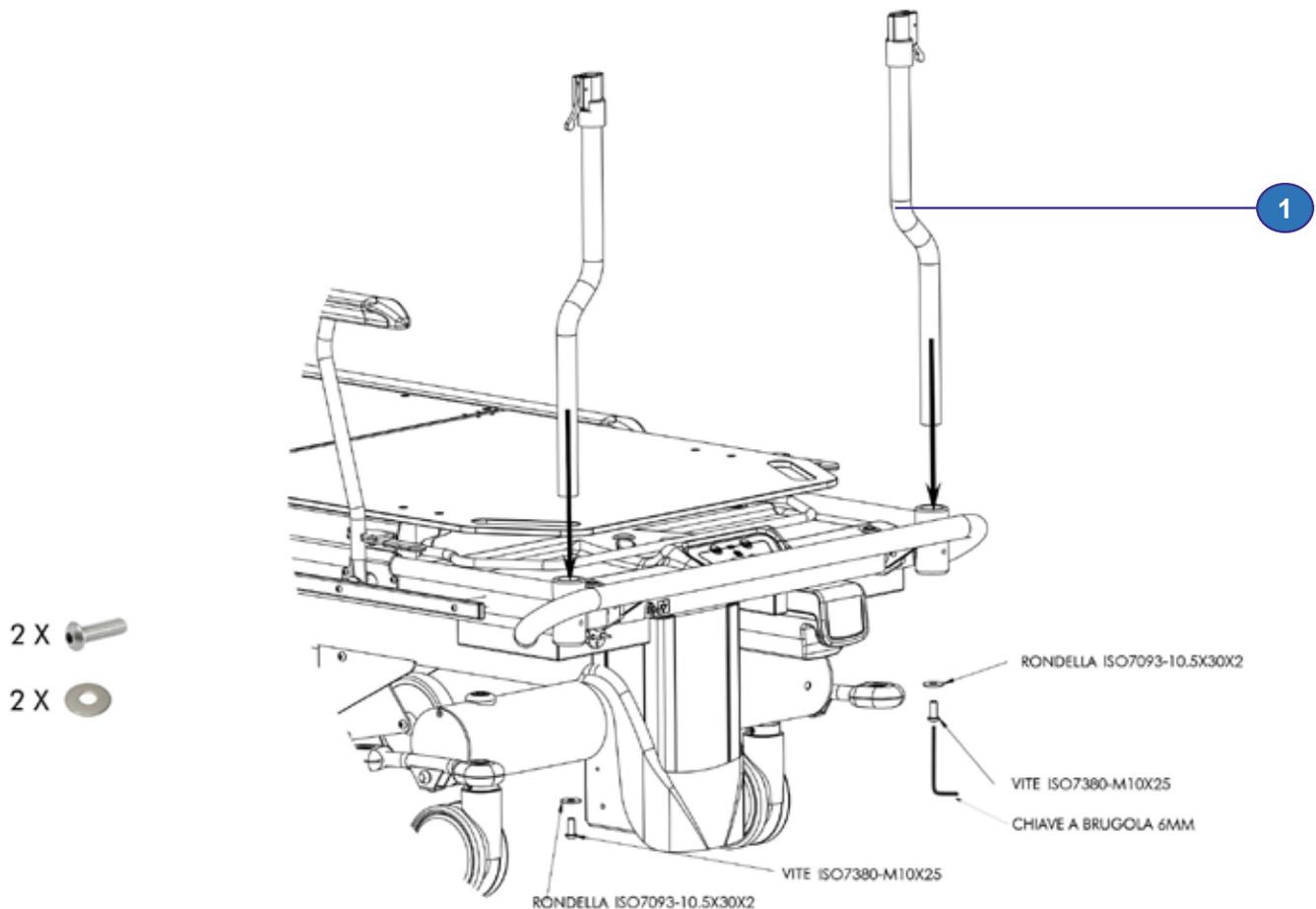
11.1.6 Installation der Stange

! WARNHINWEIS! Die Installation dieses Artikels muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

! WARNHINWEIS! Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer, ob die Stange korrekt installiert ist.

Zur Installation der Stange gehen Sie wie folgt vor:

- stecken Sie die Stange (1) in eines der 4 Löcher zum Einsetzen von Zubehör auf der Kopf- oder Fußseite und sichern Sie sie durch Anziehen der Schraube, wie auf dem Foto gezeigt.



11.1.7 Funktionstest

! ACHTUNG! Die folgende Überprüfung muss regelmäßig wiederholt werden, um die Effizienz des Produkts zu überprüfen.

Bevor Sie den Artikel in Gebrauch nehmen:

- prüfen, ob es korrekt funktioniert, indem auf den Absatz "Betrieb und Verwendung" dieses Zubehörs verwiesen wird;
- wenn die Überprüfung erfolgreich ist, ist der Artikel bereit, in den regulären Service versetzt zu werden, ansonsten kontaktieren Sie sofort den Kundendienst.

11.2 Infusionsständer-Stange mit 4 Haken Cod. 7M009011

11.2.1 Technische Vorstellung

Der Infusionsständer besteht aus einem verchromten Stahlrohr, an dessen Ende sich eine Halterung mit 4 Haken aus widerstandsfähigem Kunststoff befindet. Die Stange muss mit Hilfe der Infusionsständer-Stange mit Klemme am Bett befestigt werden (Cod. 4MK00073).

11.2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die Installation auf Pam Mobility Tragen zur Unterstützung von Infusionsbeuteln oder Flaschen vorgesehen.

Nutzungsumgebung: innerhalb von Pflege- und Gesundheitseinrichtungen.

Das Gerät darf nicht in einer explosionsgefährdeten oder entzündbaren Atmosphäre verwendet werden.

Das für die Verwendung des Produkts bestimmte Personal: Fachpersonal und Ärzte.

11.2.3 Name der Teilen

1. Stange;
2. Geformte Haken.



11.2.4 Identifizierung

⚠ ACHTUNG! Es ist verboten, das Etikett aus irgendeinem Grund vom Artikel zu entfernen.

Auf dem Erzeugnis ist folgendes Etikett anzubringen:

		Pam Mobility srl Via Verdi, 39 - 42043 Gattatico (RE) Italy Tel. +39 0522 473059 info@pammobility.com	
<Lot>	NOME ARTICOLO <Descrizione Articolo>		
<Anno>	<ID CODICE>		
= Kg <C.I.s.> per gancio	<SERIAL NUMBER>		
		<Vettore UDI>	

11.2.5 Vorbereiten des Installationsbereichs

Die Infusionsständer-Stange wird an den Pam Mobility Tragen mittels der Infusionsständer-Stange mit Klemme (Cod. 4MK00073).

11.2.6 Installation der Infusionsständer-Stange

 **WARNHINWEIS!** Die Installation dieses Artikels muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

 **WARNHINWEIS!** Richten Sie die Haken des Infusionsständers entsprechend der Längsachse der Trage aus.

Um den Infusionsständer zu installieren, gehen Sie wie folgt vor:

- heben Sie den Stangenbefestigungshebel (4) in der Klemme (3) der Infusionsständer-Stange in der Trage an;
- die Stange (1) in die Klemme (3) einführen;
- stellen Sie die Höhe ein und sichern Sie die Position durch Absenken des Hebels (4).



11.2.7 Funktionstest

 **ACHTUNG!** Die folgende Überprüfung muss regelmäßig wiederholt werden, um die Effizienz des Produkts zu überprüfen.

Bevor Sie den Artikel in Gebrauch nehmen:

- prüfen, ob es korrekt funktioniert, indem auf den Absatz "Betrieb und Verwendung" dieses Zubehörs verwiesen wird;
- wenn die Überprüfung erfolgreich ist, ist der Artikel bereit, in den regulären Service versetzt zu werden, ansonsten kontaktieren Sie sofort den Kundendienst.

11.2.8 Betrieb und Verwendung

 **ACHTUNG!** Verwenden Sie den Infusionsständer nicht für andere Zwecke.

 **WARNHINWEIS!** Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer, ob der Infusionsständer korrekt installiert ist.

 **WARNHINWEIS!** Überschreiten Sie nicht die sichere Arbeitslast des Infusionsständers.

Den Infusionsständer mit seiner Halterung am Haken (2) einhängen.

11.3 DIN-Schienen-Monitorhalter-System Cod. 7M009044

11.3.1 Technische Vorstellung

Das DIN-Schienen-Monitorhaltersystem besteht aus zwei gebogenen, verchromten Stahlrohren, an deren Ende sich eine Klemme zur Befestigung von Zubehör befindet. Vervollständigt wird das System durch eine an den beiden Rohren befestigte horizontale Stange aus verchromtem Stahl, an welcher der Monitorhalter befestigt wird. Das Monitorhaltersystem wird am Fußende der Trage mit Hilfe der beiden Zubehöreinstecklöcher installiert. Das Zubehör kann auch als zusätzlicher Doppelschiebegriff für die Bewegung der Trage verwendet werden.

11.3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die Installation auf Pam Mobility Tragen zur Unterstützung eines Monitors und als zusätzlicher Griff zum Schieben der Bahre vorgesehen.

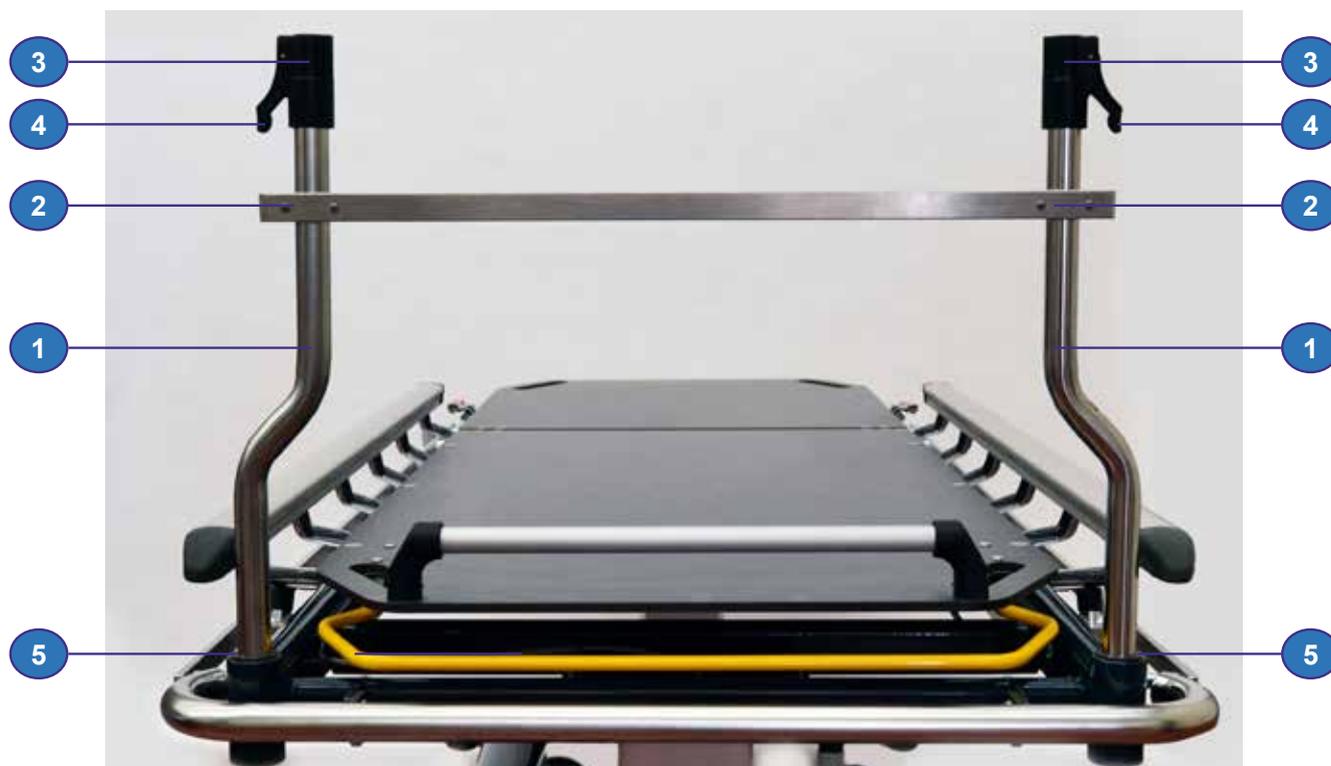
Nutzungsumgebung: innerhalb von Pflege- und Gesundheitseinrichtungen.

Das Gerät darf nicht in einer explosionsgefährdeten oder entzündbaren Atmosphäre verwendet werden.

Das für die Verwendung des Produkts bestimmte Personal: Fachpersonal und Ärzte.

11.3.3 Name der Teilen

1. Stange;
2. Schienen-Monitorhalterung;
3. Befestigungsklemme;
4. Stangenbefestigungs-/Höhenverstellhebel;
5. Nylonbuchse zum Einsetzen der Stange auf die Trage-Maschenfläche.



11.3.4 Vorbereiten des Installationsbereichs

Das DIN-Schienen-Monitorhalter-System muss auf Pam Mobility Tragen installiert werden. Es wird empfohlen, das Zubehör vor der Inbetriebnahme der Trage zu installieren.

11.3.5 Identifizierung

! **ACHTUNG!** Es ist verboten, das Etikett aus irgendeinem Grund vom Artikel zu entfernen.

Auf dem Erzeugnis ist folgendes Etikett anzubringen:

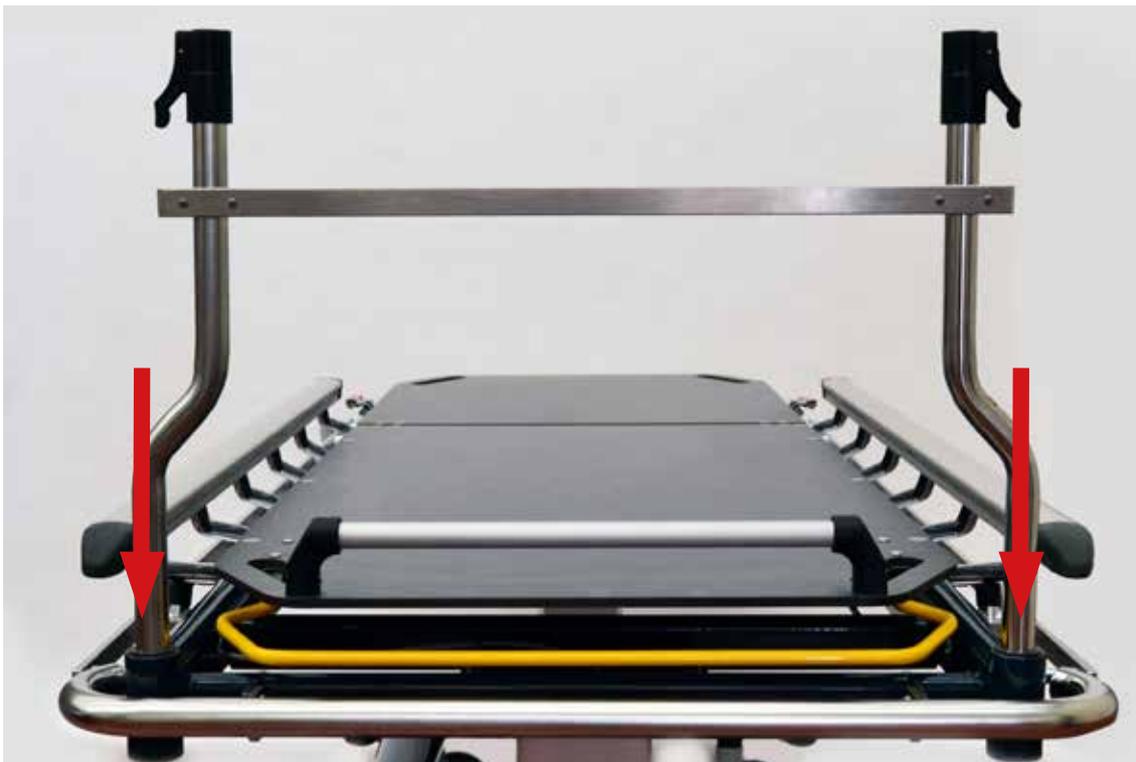
		 Pam Mobility srl Via Verdi, 39 - 42043 Gattatico (RE) Italy Tel. +39 0522 473859 info@pammobility.com	
 <Lot>	 NOME ARTICOLO Descrizione Articolo>		
 <Anno>	 <ID CODICE>		
 = Kg <C.l.s.>	 <SERIAL NUMBER>		
		 <Vettore UDI>	

11.3.6 Installation des Monitorhalter-Systems

! **WARNHINWEIS!** Die Installation dieses Artikels muss von Pflegepersonal durchgeführt werden.

Um das Monitorhalter-System zu installieren, gehen Sie wie folgt vor:

- stecken Sie die beiden Stangen (1) in die beiden Löcher zum Einstecken von fußseitigem Zubehör mittels der Nylonbuchsen (5), wie auf dem Foto gezeigt;
- haken Sie den Monitor an die horizontale Stange.



11.3.7 Funktionstest

! **ACHTUNG!** Die folgende Überprüfung muss regelmäßig wiederholt werden, um die Effizienz des Produkts zu überprüfen.

Bevor Sie den Artikel in Gebrauch nehmen:

- prüfen, ob es korrekt funktioniert, indem auf den Absatz "Betrieb und Verwendung" dieses Zubehörs verwiesen wird;
- wenn die Überprüfung erfolgreich ist, ist der Artikel bereit, in den regulären Service versetzt zu werden, ansonsten kontaktieren Sie sofort den Kundendienst.

11.3.8 Betrieb und Verwendung



ACHTUNG! Verwenden Sie den Artikel nur für folgende Zwecke.



WARNHINWEIS! Überschreiten Sie niemals die sichere Arbeitslast des Zubehörs.



WARNHINWEIS! Vergewissern Sie sich immer, dass der Artikel sicher an der Trage befestigt ist, bevor Sie ihn in Gebrauch nehmen.



WARNHINWEIS! Die Werkzeuge dürfen in keiner Weise aus der Form der Trage herausragen, da sie die Bewegungen der Trage behindern, im Weg stehen und daher durch einen möglichen Sturz Verletzungen für Bediener und Patient verursachen und die Trage selbst beschädigen könnten.

Um das Monitorhalter-System zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

- stellen Sie sicher, dass die Stütze gut an der Trage installiert ist, und haken Sie die Werkzeuge an die horizontale Stange.

11.4 Monitorhalter/Tablet-Halter mit variabler Höhe Cod. 7M009017

11.4.1 Technische Vorstellung

Der Monitorhalter/Tablet-Halter mit variabler Höhe besteht aus einem gebogenen verchromten Stahlrohr, an dessen Ende sich eine vorgeformte Plexiglasplatte mit zwei Nylonriemen zur Befestigung des Monitors befindet. Die Stange ist mit einer Klemme zur Höhenverstellung ausgestattet.

11.4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die Installation auf Pam Mobility Tragen zur Halterung eines Monitors/Tablets vorgesehen.

Nutzungsumgebung: innerhalb von Pflege- und Gesundheitseinrichtungen.

Das Gerät darf nicht in einer explosionsgefährdeten oder entzündbaren Atmosphäre verwendet werden.

Das für die Verwendung des Produkts bestimmte Personal: Fachpersonal und Ärzte.

11.4.3 Name der Teilen

1. Stange;
2. Monitorhalterungstisch;
3. Befestigungsbänder;
4. Stangenbefestigungs-/Höhenverstellhebel;
5. Nylonbuchse zum Einsetzen von Zubehör auf eine Maschenfläche der Trage.



11.4.4 Vorbereiten des Installationsbereichs

Der Monitorhalter/Tablet-Halter mit variabler Höhe muss auf Pam Mobility Tragen installiert werden. Es wird empfohlen, das Zubehör vor der Inbetriebnahme der Trage zu installieren.

11.4.5 Identifizierung

! ACHTUNG! Es ist verboten, das Etikett aus irgendeinem Grund vom Artikel zu entfernen.

Auf dem Erzeugnis ist folgendes Etikett anzubringen:

 PamMobility Pam Mobility srl Via Verdi, 39 - 42043 Gattatico (RE) Italy Tel. +39 0522 473959 info@pammobility.com		
LOT <Lot>  <Anno>	MD NOME ARTICOLO <Descrizione Articolo>	
 = Kg <C.i.s.>	REF <ID CODICE>	SN <SERIAL NUMBER>
	UDI <Vettore UDI>	

11.4.6 Installation des Monitorhalters/Tablet-Halters mit variabler Höhe

! WARNHINWEIS! Die Installation dieses Artikels muss von Pflegepersonal durchgeführt werden.

Um den Monitorhalter/Tablet-Halter mit variabler Höhe zu installieren, gehen Sie wie folgt vor:

- führen Sie die Stange (1) mit Hilfe der Nylonbuchse (5) wie unten gezeigt in die Halterung ein;
- bei Bedarf die Höhe einstellen: mit einer Hand die Stange (1) abstützen und mit der anderen den Befestigungshebel (4) anheben, die Höhe einstellen und die Position durch Absenken des Hebels (4) fixieren;
- seine Stabilität überprüfen.

11.4.7 Funktionstest

! ACHTUNG! Die folgende Überprüfung muss regelmäßig wiederholt werden, um die Effizienz des Produkts zu überprüfen.

Bevor Sie den Artikel in Gebrauch nehmen:

- prüfen, ob es korrekt funktioniert, indem auf den Absatz "Betrieb und Verwendung" dieses Zubehörs verwiesen wird;
- wenn die Überprüfung erfolgreich ist, ist der Artikel bereit, in den regulären Service versetzt zu werden, ansonsten kontaktieren Sie sofort den Kundendienst.

11.4.8 Betrieb und Verwendung

! ACHTUNG! Verwenden Sie den Artikel nur für folgende Zwecke.

! WARNHINWEIS! Überschreiten Sie niemals die sichere Arbeitslast des Zubehörs.

! WARNHINWEIS! Vergewissern Sie sich immer, dass der Artikel sicher an der Trage befestigt ist, bevor Sie ihn in Gebrauch nehmen.

! WARNHINWEIS! Die Werkzeuge dürfen in keiner Weise aus der Form der Trage herausragen, da sie die Bewegungen der Trage behindern, im Weg stehen und daher durch einen möglichen Sturz Verletzungen für Bediener und Patient verursachen und die Trage selbst beschädigen könnten.

Um den Monitorhalter/Tablet-Halter mit variabler Höhe zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

- Die Stabilität gewährleisten, den Monitor/das Tablet darauf zu legen und mit den Bändern (3).

11.5 Rollenhalter für Pulse Cod. 7M009015

11.5.1 Technische Vorstellung

Rollenhalter am unteren Rahmen der Trage angebracht, mit verchromtem Stahlstab.

11.5.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die Installation auf Pam Mobility Tragen vorgesehen, um eine Folienrolle zu halten.

Nutzungsumgebung: innerhalb von Pflege- und Gesundheitseinrichtungen.

Das Gerät darf nicht in einer explosionsgefährdeten oder entzündbaren Atmosphäre verwendet werden.

Das für die Verwendung des Produkts bestimmte Personal: Fachpersonal und Ärzte.

11.5.3 Verwendete Materialien

Hergestellt aus zwei verchromten Stahlhalterungen, die mit zwei Schrauben befestigt sind, und Edelstahlrohr mit Kunststoffkappen an den Enden.

11.5.4 Name der Teilen

1. Halterung;
2. Stangengehäuse;
3. Folienrollehalterstange;
4. Schraube und Unterlegscheibe (x2).



11.5.5 Identifizierung

⚠ ACHTUNG! Es ist verboten, das Etikett aus irgendeinem Grund vom Artikel zu entfernen.

Auf dem Erzeugnis ist folgendes Etikett anzubringen:

		 Pam Mobility srl Via Verdi, 39 - 42043 Gattatico (RE) Italy Tel. +39 0522 473859 info@pammobility.com	
 <Lot>	 NOME ARTICOLO <Descrizione Articolo>		
 <Anno>	 <ID CODICE>		
 = Kg <C.l.s.>	 <SERIAL NUMBER>		
		 <Vettore UDI>	

11.5.6 Vorbereitung auf den Installationsbereich

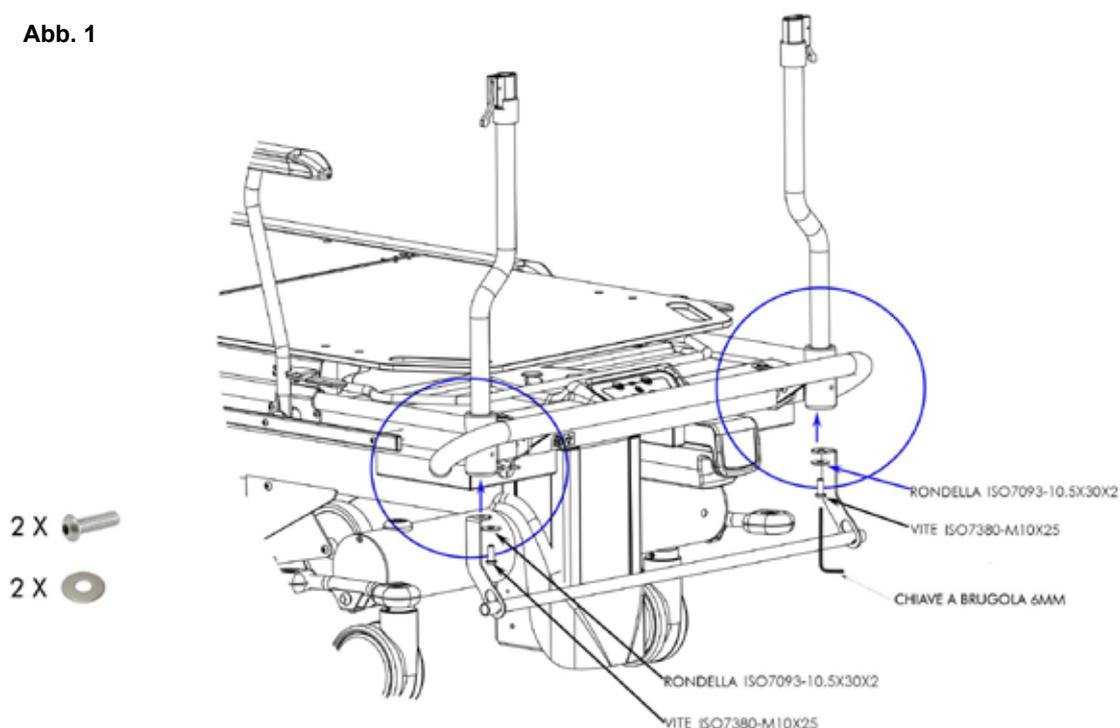
Der Pulse-Rollenhalter muss auf Pam Mobility Tragen installiert werden. Es wird empfohlen, das Zubehör vor der Inbetriebnahme der Trage zu installieren.

11.5.7 Installieren des Rollenhalters

! WARNHINWEIS! Die Installation dieses Artikels muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- befestigen Sie die beiden Halterungen an der Trage, wie in der Abbildung unten gezeigt (Abb. 1);

Abb. 1



- montieren Sie die Stange mit der Folienrolle (Abb. 2) sicherstellen, dass der Stift (4) im Stangengehäuse in die entsprechende Bohrung in der Stange eingesetzt ist (Abb. 3).



1

11.5.8 Funktionstest

! ACHTUNG! Die folgende Überprüfung muss regelmäßig wiederholt werden, um die Effizienz des Produkts zu überprüfen.

Bevor Sie den Artikel in Gebrauch nehmen:

- prüfen, ob das Zubehörteil korrekt an der Tragstruktur befestigt ist, indem auf den Absatz „Einbau des Rollenhalters“ verwiesen wird;
- wenn die Überprüfung erfolgreich ist, ist der Artikel bereit, in den regulären Service versetzt zu werden, ansonsten kontaktieren Sie sofort den Kundendienst.



Via Verdi, 39 - 42043 Gattatico (RE) - Italien
Tel. +39 0522 473859 - Fax +39 0522 1548244
info@pammobility.com - www.pammobility.com